

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday.  
by The Chinese Freemasonry in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號三第卷五十五第紙聞新) Wednesday, 4 July 1973, Vol. 35 No. 23 Page 1

|            |          |
|------------|----------|
| 郵寄每月二元七角五分 | 零售每份一毛五分 |
| 全年三十三元     | 半年十七元五角  |
| 半年九元五角     | 全年三十三元   |

（癸丑年六月初五日）

義勇團結  
志誠救國  
義勇除奸

### 傳周恩來將出席聯大順道訪美

## 基辛格將訪華

# 負有三天使命

（加州聖克萊拉地四日美聯社電）據此間「西方官」有關係人士透露：美總統府派其高級顧問基辛格博士再度飛往北京，訪晤中國總理周恩來，行期大抵已定，料為七月底或至遲八月初。至於有關細節，則待本星期五總統府接見中國駐美聯絡處主任黃劍將軍，作一詳談後，始能作出最後決定。

此間盛傳北京消息：中國總理周恩來，將於今年秋季將隨同副總理汪東原，訪問美國。但周氏曾表示美國一日仍與台灣保持外交關係，則將仍不欲前來美國訪問。

華盛頓消息：美國「哥倫比亞廣播公司」，昨由其特派駐京外交記者作一項特別報導稱：如羅總統派顧問基辛格博士再度訪北京，其使命有三：（一）向中國政府報告最近美蘇元首高峯會議之經過及意義，並保證美蘇蘇作出任何對中國有害之秘密交易，將保持三國之三角關係。（二）請求總理恩來從中協助解決東浦案問題，或至少由周氏代為安排，與施德諾子作一會面。（三）代表羅總統正式發出邀請帖，敦請中華人民共和國主席毛澤東及總理周恩來正式訪問美國。如毛主席不克成行，希望至少周總理可以訪美。

### 羅省非法入境萬人

#### 其中包括來自香港

（維多利亞訊）據美移民局羅省分局代理局長約翰遜克萊克稱，上月份僅在羅省及鄰近之橙縣一帶地區，被捕之非法入境外人至少有一萬人，假如加上尚未被捕之非法入境者，則估計將達三萬至四萬人。

據稱，非法入境之外人，多來自墨西哥、中國、菲律賓、泰國、越南、古巴、多明尼加、海地、尼加拉瓜及哥倫比亞，來自菲律賓及香港者亦包括其中。

彼等在此中找尋職業較易，小賺收入較豐，被誘而來，多在製衣、製鞋、食物及塑膠工業等工廠內作工。

### 美大通代理中國銀行

（北京美聯社電）現在此間傳聞之美國「大通銀行」董事長格魯，昨日對美聯社記者發表談話，謂現已與中國銀行北京總行官員談判成功，中國銀行行於未獲准自行在美國設行之以前，其一切有關之銀行業務，概將暫由大通銀行代理。

### 阿根廷客機被劫

（布宜諾斯艾利斯美聯社電）一架阿根廷國籍民航機波七三七七式，於今晨約載一百人，在此間機場起飛時，突遭飛機名騎劫，並迫令飛往智利。

### 是非明暗及善惡之分

由於辯論有關全加中華總會館的問題，各方人士，紛紛投稿本報一論者之聲，發表其對中華總會館之看法，從各位作者不同的角度，觀察同一的中心問題，均能從事實作理論的分析，清楚地認識是非、明暗及善惡的分野，而獲得共同支持的公理。

直至今日為止，所見各方的來稿，都是就事論事及持建設性的態度，針對中心問題表明其個人的意見。正如上述相繼發表李一鳴、余文光、李如日、馬榮騰及周公言等君的論述，可說是金石良言，給予全加中華總會館負責人的種種善惡，以求有所改進。李如日君引述馬若夢、黃良石等上次參加代

### 美國民意認為報界對水門案報導公允

（華盛頓美聯社電）有關「水門案」之民意調查顯示，報界對該案之報導，在公正與否方面，獲得美國民意之肯定。

一項由「皮尤研究中心」最近發表之民意調查顯示，百分之六十四的受訪者認為報界對水門案的報導是公正的，而只有百分之二十二的人認為報導是不公平的。

調查亦顯示，大多數受訪者對報界在報導水門案時所表現的獨立性表示讚賞。

### 全美醫學總會第二屆年會通過計劃

#### 美正式研究針灸術

（紐約美聯社電）全美醫學總會，現已開始正式討論在中國用為麻痺止痛之針灸治療，併入美國醫學實用之進一步可能性。

該項討論將在美國醫學總會第二十二屆年會正式列入議程，而且經證明為參加人數最多之議題。

查自美總統羅尼於一九七二年春訪華後，中國之針灸治療已為美國醫學界所注意，目前正積極進行研究。

### 紐約市一片罷工潮

#### 萬具棺木未獲安葬

（紐約美聯社電）紐約市連日正受各種罷工風潮的困擾，其中包括：一、全市公共場所的掘墓工人罷工，以致成萬具棺木，未獲埋葬。二、布魯克林區「明大醫院」員工，仍在繼續罷工中。三、史無前例的專警罷工，將使該市的治安問題，更趨複雜。四、紐約市政府公務員合同，將於下週一到期，隨時有罷工可能。

### 輻射塵滯留太平洋

#### 預料對健康無妨

（華盛頓美聯社電）美政府原子能委員會，昨發表一項報告，謂中國核子試驗，其輻射塵估計至遲昨晚或今晨，可飄至美國，但根據該項報告，該項輻射塵，將在太平洋中停滯不動，甚至可能不再飄到北美洲。

據稱，即使該項輻射塵飄到美洲大陸，對美國人之健康，料不會有何妨礙，且最早在星期五以前，亦未飄到。

原子能委員會發言人作上述聲明，係此項有關輻射塵來之一項報導。

### 紙漿及紙工會同意

#### 加薪合約投票決定

（溫哥華訊）有一工會與紙漿及紙業關係，昨星期一已達成協議，以解決增加工資糾紛問題。

據該局主席連士紀稱，國際聯合紙業工會與資方協議簽訂工作新合約，表示其會員將接納條件。

其詳細合約內容，尚未有宣佈，他提議將於下星期，或十天内舉行會員投票，作最後之決定。

連士紀謂，會員共有七千二百人，分屬連士紀轄下十四個單位。加國紙漿及工會擁有八單位，會員四千五百人，亦作同樣之提議，仍在考慮中。

### 卑詩省增加補助金

#### 獲省府增加補助金

（維多利亞訊）卑詩省府福利廳長里維士昨謂：約有一萬位領取養老金之者，將於今年夏季獲得增加省府補助金，追溯由四月一日起開始補發。

廳長於省府內閣會議後，在此間宣佈，該項增加補助金將於八月寄出。此乃卑詩省所規定之最低養老金之保證補助計劃。此項增加之補助金總數支出將達一百萬至一百五十萬元。

他又謂：因一九七二年曾有此項增加，若將此項增加部份除去，一般省民生活困難，乃作此決定。里維士係省府長參加此間門牛大會開幕禮。

### 英女皇飛雷打埠

#### 慶祝騎警百年紀念

（查律維加訊）英女皇伊麗莎白二世，昨訪問愛德華太子島三天後，昨晨此間雷打埠，轉往雷打埠。英皇愛德華太子島，昨日週末加國慶日慶祝愛德華太子島百年紀念，將飛沙省雷打埠，參加慶祝加拿大皇家騎警成立百年紀念。

他們在雷打埠後，將繼續往卡技利埠，主持一年一度史明必馬展覽會開幕典禮。

八月初將返加東太瓦，主持英聯邦元首總理會議。

### 滿城機場被劫郵件

#### 國防秘密一批搜回

（滿地可訊）警方昨星期一至四，在滿地可機場，搜獲一批被劫郵件，其中包含國防秘密文件。

警方發言人稱：未有拘捕任何犯人，將與郵局官員會商搜回之郵件數目。

### 加國慶節週末假期

#### 一五七人意外喪生

（溫哥華訊）加拿大國慶日週末假期，全國因失事喪生人數，據加拿大新聞社統計，最低限度有一百五十七人。

統計結果：計有交通失事死亡八十八人，溺斃者五十六人，電斃者一人，由被農場耕作拖拉機壓斃一人，窒息斃命五人，死於滑雪失事意外死亡一人，一男子自屋頂跌下斃命，駕駛小型飛機失事喪生一人。

今年加拿大安全會曾預測，國慶節有八十五至九十五人因交通失事死亡，卑詩省內發生交通失事宗，而紐芬蘭省有六人溺斃。

### 卑詩沙文漁民出海

#### 預料今夏收穫豐富

（溫哥華訊）卑詩省商業性沙文漁民，已於昨星期一開始一九七三年捕沙文魚業務，預料今年將有良好之漁季，可望豐收，滿載而歸。

夫沙文河及佐治海峽大多數地區，均屬於國際太平洋沙文漁業委員會條例規定管理之下，預料今年平均捕獲沙文魚收穫，比往年較為豐收。

國際太平洋沙文漁業委員會預測今年夏季將捕獲沙文魚五百二十萬尾，比較一九六九年豐收時為四百九十萬尾，及比一九七二年所捕獲之沙文魚尾數更多，約多達二百二十萬尾。

### 英女皇飛雷打埠

#### 慶祝騎警百年紀念

（查律維加訊）英女皇伊麗莎白二世，昨訪問愛德華太子島三天後，昨晨此間雷打埠，轉往雷打埠。英皇愛德華太子島，昨日週末加國慶日慶祝愛德華太子島百年紀念，將飛沙省雷打埠，參加慶祝加拿大皇家騎警成立百年紀念。

他們在雷打埠後，將繼續往卡技利埠，主持一年一度史明必馬展覽會開幕典禮。

八月初將返加東太瓦，主持英聯邦元首總理會議。

### 紙漿及紙工會同意

#### 加薪合約投票決定

（溫哥華訊）有一工會與紙漿及紙業關係，昨星期一已達成協議，以解決增加工資糾紛問題。

據該局主席連士紀稱，國際聯合紙業工會與資方協議簽訂工作新合約，表示其會員將接納條件。

其詳細合約內容，尚未有宣佈，他提議將於下星期，或十天内舉行會員投票，作最後之決定。

連士紀謂，會員共有七千二百人，分屬連士紀轄下十四個單位。加國紙漿及工會擁有八單位，會員四千五百人，亦作同樣之提議，仍在考慮中。





### 哀謝

先考譚光字啓傑梁公府君痛於一九七三年六月十七日壽終正寢享壽七十八歲不孝維城等親視含殮禮成服經於六月二十二日假座網比臣殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬海濱墓園叨蒙恩平總會館南平別墅組織治喪處及各團體宗親戚友世誼厚誼厚花圈輓聯誼文并親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝

#### 未亡人何氏

孤子春枝維城一擊鐵武嶽雄  
媳吳氏連氏史氏黃氏  
孤女慧娟慧君慧中  
女婿梁春廣陳士聰蔡欽傑  
男孫允允允允允允允允允允  
允允允允  
巧儀巧儀  
男外孫梁榮壯榮春  
女外孫陳文懿陳文慧同叩謝  
厚惠芳名 恕不稱呼

「輓聯」恩平總會館，南平別墅，中華總會館，國民黨支部，國民黨支部，新民國報，關崇顯，林西屏，陳清民，鄭堯廷，岑務庭，鄭華賢，鄭步廷，梁寬明，周耀東，關德雄，周紀常  
「誄文」中華總會館，國民黨支部，恩平總會館，南平別墅，國民黨支部，黃蔭餘，大成，孔阜，春生，黃民強

「贈匾」鄭國材外甥五十元，余超平，馬炳煥，孫瑞錦，陳清民，呂維九，何勤洲每二十元，黃蔭餘，馬佐治十五元，黃文偉，黃蘭台，關少中，周炳才，李振雄，李誠若，關國興，李強，鄭天華，鄭玉榮，岑崇欽，岑茂泉，梁啟賢，梁煥煥，鄭忠梅，余勤平，歐陽亦凡，李漢南，振強，每十元，南平別墅，蔣俊豪，關祝華，劉瑞麟，岑漢明，李學明，黃鴻麟，鄭忠秀，鄭忠炎，梁修滙，梁傳珍，梁煥旋，丁秀珍，梁堯欽，黃池，啓洽，伯娘，梁修賢，梁柏滋，葉華，每五元，李東海三元，黃民強二元。

「花園」恩平總會館，南平別墅，國民黨支部，中華總會館，明和鐵行，國民黨支部，廖盛昭，龔貞信，陳悅華，陳樹儒，林明，梁修賢，鄭永就，梁松光，鄭慶兆，鄭春林，岑繼編，馬世增，鄭國明，吳天賜，鄭春茂，陳文達，黃炳樞，余國定夫婦，黃其光，梁宇桓，梁林野好，梁靜蘭，黃壽鴻，李燕洪，陳煥杰，王華，劉其欣，鄧瑞和，鄧怡和，梁英廣，孫瑞錦，余超平，馬炳煥，孫瑞材，周錦松，李明，伍澤源，伍黃秀英，鍾天賜，鍾馬利沙，鍾偉業，余煦和，黃鴻章，麥春生，蔣龍浦，蔣龍祥，馮文勝，何護，蔣新書局，李華英，黃衛漢，梁齊旺，黃鼎南，林時青，余浴池，余春池，馬炳彪，馬煥照，李福泰，俞筱梅，鄧壽美容院

胡煥祺，胡榮熙，莫棟蕃，鄭頌廷，梁啟新，梁啟民，謝進，何自隆，岑茂才，鄭厚殷，馮政榮，馮宏新，馮宏職，馮福貴，徐業波，岑錫洪，吳杏林，雷健兒，基營，國毅，梁惠傳，鄭長就，梁少慶，何紹瓚，陳志尚，何偉同，偉林，黃生元，林西屏，李王孫，李漢邦，周紀常，徐德昆，黃國祥，馬百志，李璋波，黃孔卓，黃孔維，黃石民，蔡英源，黃兆良，李道全，伍善予，馬榮騰，馬啓亮，馮朝貴，鄭如山，鄭活光，黃華賀，李谷泉，馮自沛，胡頌堯，新民國報，胡彩星，關雲龍，蔣秉祺，馬銘林，李煜生，李日如，黃世德，黃名贊，黃榮寬，馬宗雅，麥鳳歧，李龍璋，胡維勳，周怡旺，關勤和，關崇顯，余維卿，林泮，林樹榮，梁永潤，李天民，陳藉康，鍾南光，孫詠秋，梁松華，松恩，修贊，啓銀，遠美，雲浩，春堯，源財，修沾，雲怡，修昭，瑞秋，岳如利，岑明裕，錫維，鄭榮廣，松品，榮進，榮才，維城，潮榮，鄭心向，黃華，振濃，琮林，華觀，向靖，水潤，如勝，齊源，馮謙，馮謙，啓珍，譚良明，梁雲燕，張兆俊，馮潤榮，陳彥炳，黎泰洋，莫貽頌，莫錫榮，張耀炳，譚泰洋，莫貽頌，莫錫明，岑寶賢，唐奕斌，莫月榮，陳高惠英，吳氏瑛室，滿地可銀行華埠分行，李亮輝，馬國冠，宋斯祐，雷錦添，陳因，徐錫權，劉光祖夫人，李華培，廖文道，蔣俊豪，比西銀行華埠分行，馬英奇，雅式洋服店，區鏡棠，陳漢平，陳漢強，廖伯鴻，黃雁南，馬執中，李瑞霖，黃錦彰，林振雄，蕭維亨，梁爾仁，梁智憲，余世積，另西人花園三十個。片打實業公司

**有經驗承接搬運工作**  
每點九元五毛或以上。廿四小時應命。  
電話 733-8807 Excel Moving

**修理水喉溝通去水**  
廿四小時應命。電話 677-6222 接洽

**宜經驗中西廚一名**  
雲馬巧木埠殯館，每星期工資一百六十元，請於下午四時後電話三式七、三四七〇洽。

**鳳城小館**  
PHOENIX WON TUN HOUSE  
237 E. Hastings Vancouver, B.C.  
Phone: 681-5924

鳳城風味  
鮮蝦云吞  
羊城粥品  
銀絲細麵  
各式油器  
柱侯食品

營業時間：  
上午十一時  
至晚上十二時  
每逢星期二休息

**暗市黨賓儀館**  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富  
價錢克己服務周到遠近聞名  
華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李榮  
本館電話 254-2821  
李榮電話 255-8814

TEL STAR T. V. ELECTRONICS  
**華聲無線電器行**  
4548 KINGSWAY, BURNABY

PHILCO FURD 特約飛歌牌  
各款彩色黑白電視  
機，立體擴聲機，  
錄音機。  
精工修理取價從廉  
起貨快捷

電話 433-4515, 876-9462, 879-1067

**何桐相館**  
19 E. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506

藝術人像 結婚喜照  
紀念亮相 翻印舊相  
特約外影 禮服租賃  
沖晒放大 又平又快

護照相  
二張二元  
彩色射印  
每張廿五仙

**承接清理垃圾工務**  
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇、清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008。接洽。

**美聲電器唱片公司**  
SOUND and MUSIC CO  
434 Columbia St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 684-9936

電視機  
彩色  
及修理  
專售

**LUCK SOUND**  
11 South Kasto St.  
Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235

錄音機，唱帶，  
盒裝唱式，循環  
式八聲，家庭式  
圓軌。

最近到步  
「香港舞台大戲」  
每星期即

**快捷相宜修理水喉**  
日間電話 872-5938 或 437-8832 日夜應命  
本號並有自己修理全部機具，請到  
3272 Main St. 或 1441 Commercial St.  
陳列室參觀。Milner's Plumbing & Heating

**鹿尾把補丸**  
各國許人口 補身妙藥  
鹿尾把補丸 強健身體  
購鹿尾把補丸試驗庄每盒十元 每料廿元

雲南代理 永隆片打街東壹百四十號  
Vancouver 4, B.C.

**金源利興記**  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 Pender St. E.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 685-9743

**雲南白藥**  
直接進口  
批發零售 壹律歡迎

**元豐有限公司**  
YUEN FONG CO. LTD.  
MU 3-6858 MU 3-6859  
442 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

飛機運到  
清甜 枇杷菓  
蜜味 枇杷菓  
台灣甜橙  
再上市

**謝啟事**  
本人行醫，經過多年，向來在中西醫界告，遠近週知，百草藥膏，治理男婦兒童內外陰陽各種重症，並製備百種之藥膏，有方詳明用何藥配製，亦備備治各種皮膚痛癢之症亦有方詳明用何藥配製，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最妥當，請到眼見藥多少，可能承買就地售藥或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價實去，勿失此良機。厚毛謝開每只三元 錦標謝開每只二元  
CHINESE HERBS  
126 LOUIE ST.  
KAMLOOPS B.C.

**蓮花月**  
Lisa Florist  
434-1423

花圈週年生壽  
接造結婚花球  
特製花籃花圈  
各種花牌花圈  
價錢平廉物美  
特設代辦處片打街  
東一號一號雲生

**國際汽車駕駛學校**  
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL  
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績  
茲以擴充校務增聘助教又因  
華區改建是以喬遷於喜市定街  
東三八六號電話六八四三〇  
四四照常服務請各界僑胞注意  
校長林伯鏡

**T.P.Y. Travel Service**  
51 PENDER ST. E.  
VANCOUVER, B.C.  
Phone: 683-5686

Agents For Orient & Pacific

旅遊搵我 包你滿意  
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票  
航空飛機票 樣樣都有  
輪船火車票  
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎  
地址：片打街東一號 電話：六八三、五六五六  
太平洋旅行社 林國良 啟

**安號**  
JOON ON COMPANY LIMITED  
238 Main St. Vancouver 4, B.C.  
Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久  
經驗豐富如有委託服務週到  
代理各航空公司飛機客票  
代理詩晏亞火車票  
代理輪船及巴士票  
代辦出國護照旅行手續

**國信公司**  
S-NATION  
EMPORIUM LTD.  
East Pender Street  
Vancouver 4, B.  
電話：682-2244

各江雜貨 罐頭食品  
海味咸魚 地道藥材  
瓷器碗碟 家庭用具  
殘壺水壺 美術燈籠  
男女拖鞋 各種菜米  
各種成藥：高麗正人參精，  
特效黃花時疫丸，黃立光風，  
濕油，羊城牌感冒涼茶精，  
補腎佳品：正拉市架海狗鞭，  
海狗丸

**明和公司**  
Ming Wo Cookware Co.,  
23 Pender St. E.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 683 7268

特製蝦餃皮夾 利快捷  
茶樓家庭皆宜置備

新到  
特製鋼煲鋼刀  
各種廚房用具  
美國的斯麥中國樣樣菜刀  
全鋼製成非常鋒利耐用  
另有德國市必嘜中國樣樣菜刀  
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

**利鐵煙草有限公司**  
Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 1-7595

代理  
各種香煙糖發行  
大小光顧一律歡迎  
壹式九號奇化街  
亞細亞西邊牛個街口

**T.P.Y. Travel Service**  
51 PENDER ST. E.  
VANCOUVER, B.C.  
Phone: 683-5686

Agents For Orient & Pacific

旅遊搵我 包你滿意  
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票  
航空飛機票 樣樣都有  
輪船火車票  
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎  
地址：片打街東一號 電話：六八三、五六五六  
太平洋旅行社 林國良 啟

**安號**  
JOON ON COMPANY LIMITED  
238 Main St. Vancouver 4, B.C.  
Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久  
經驗豐富如有委託服務週到  
代理各航空公司飛機客票  
代理詩晏亞火車票  
代理輪船及巴士票  
代辦出國護照旅行手續

泰興有限公司  
TAI HING COMPANY LTD.  
45 Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

# 新到大幫 冰霜明蝦

電話 684-1754  
**黃漢經**  
Wong Horne Agencies  
Insurance Agents  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B.C.

代理  
老幼人壽壽險  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

**梁榮**  
LEONG KEE  
430 ALEXANDER ST.  
VANCOUVER 4, B.C.  
電話 254-1203

承接土木大小工程  
內外圍牆、新舊建築、改換屋頂他瓦天棚  
油漆、修補水喉、修理電器、鑲嵌磁磚、鑲嵌地磚  
裝修、油漆、鑲嵌磁磚、鑲嵌地磚、鑲嵌地磚  
山打根六三〇 電話：二五五、三三〇、六三〇  
從前電話：二五五、三三〇、六三〇

## 倚天屠龍記

第六十五回 與師問罪 八三五

竟似突然間土遁，去一般，楊逍轉身出殿，召了厚土旗掌旗使領進來，命他率領旗下教眾，四下搜集有無地窖、地道之類秘密藏身之所，刻刻應命而去，過了兩個時辰，回報稟報，說道：「都督已詳加搜查，並無秘密藏身的所在，有幾處坐榻靜修的密室，築於極隱僻之處，但室中空空，並無人居住，那顯垣精於土木構築之學，旗下教眾有不少是高手匠人，經厚土旗嚴密查過，少林寺日是一所空寺無疑了，楊逍、殷天正、彭瑩玉等無不見多識廣，足智多謀之士，此刻見了這等異像，却誰也猜不透少林派在開什麼玄虛，安排下什麼惡辣詭計。」

眾人正自疑團滿腹，面面相覷之際，猛聽得西邊喇喇一聲響，數十丈外的一株松樹倒了下來，羣豪吃了一驚，同時躍起身來，奔到斷樹之處，只見那株松樹生於一個大院子之旁，院子中井無人迹，却不知如何，偌大一株松樹，竟會無風自倒，壓塌了半堵圍牆，眾人走近斷壁一看，只見脈絡交錯斷裂，顯是被人以重手猛震，碎，只是樹脈斷裂處現乾枯，并非適才所為，羣豪仔細觀察圍牆，只見得「夷，不對！」啊，這裏動過手，「各處聲響此間彼落，原來這大院子之中，到處都有激烈戰鬥過的痕跡，地下青石板，上，旁邊樹枝樹幹上，圍

NOTARY PUBLIC  
Gordon W. Gummyow  
40- Main St.  
遺囑  
代辦遺產事務  
代辦銀行存款  
代辦保險  
代辦法律事務

新到大幫  
A.O.C. 西德風笛，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

Paul & Paul Co.  
175 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 681-7857



MU 1-6513

香港九龍黃大仙  
財帛觀音神廟  
設片打街東七百一十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代稟神求詳詳解答  
電話：255-8974 司理人 黃植桂啓  
719 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

李偉運輪船公司  
專運運貨物香港移民出入貨物，傢具什物搬運，有大船房代客存貯  
電話：254-9862

中西禮品中心  
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.  
Importers & Wholesalers  
379 Powell St. Vancouver, B.C.  
Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發  
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刺竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞選購。目錄及價目函索即寄

髮絲光公司  
KHO KING SIK CO.  
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
電話 683-4929

本店新辦  
中國男女  
晨睡睡衣  
女衫及各  
種小衫褲  
童衫及各  
等及各  
絲髮古玩  
如蒙光顧  
無任歡迎

緬大藥房  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
舖街四三四號 電話 684-8634

專配西藥  
化粧香品  
各種補丸  
沖晒咖啡  
文房用具  
書報雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎  
經理黃永衍啓

廣珍  
Kwong Chin Co.  
41-5824  
37 Pender St. Vancouver 4, B.C.

地方清潔  
服務週到  
大宴小酌  
豐儉隨意  
僑胞光顧  
無任歡迎

益豐茶室  
YICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
Phone: 682-1514

經濟時菜  
粥粉麵飯  
龍鳳禮餅  
中秋月餅

精製時菜  
批發零售  
價目印簿  
WING WING CO., LTD.  
460 Hastings St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
254-7241

Kenward  
481 Columbia Ave. Vancouver 4  
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8882

新邊麵麵  
新美味  
新美麵

昌記  
承接接水木工程  
承接接水木工程  
承接接水木工程  
承接接水木工程

馬君寰  
馬君寰  
馬君寰  
馬君寰

藝工  
承接大小土木工程，新建房屋，工廠裝修，商業門面。

驗眼專家  
李興捷  
安省清遠大學  
驗眼專家  
李興捷  
安省清遠大學  
驗眼專家  
李興捷  
安省清遠大學

永隆銀行  
WING LUNG BANK LTD.  
●經營一切銀行業務  
●竭誠服務僑胞  
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦



香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大皇家銀行  
THE ROYAL BANK OF CANADA  
Main & Hastings Vancouver, B.C.  
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馬錦華啓  
港幣儲蓄每百元貳十元

Harry James Agencies Ltd.  
Insurance and Real Estate  
606 MAIN ST., 684-1377

遷址啓事  
吳國華新辦事處代理各項保險  
六〇六號緬街  
電話照舊六八四・一三七七  
萬友人壽 MANN LIFE  
華埠代理人黃文生  
吳悅榮全啓

富劉  
承接水電工程，油漆大小工程，價廉相宜，保證滿意，僑胞光顧，請打電話 253-6244  
地址：登打士街六號治街

德深公司  
1-2-3 BEAN SPONTS  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：684-8614  
鮮芽菜  
遠近交易  
便捷妥當

周愛權  
驗眼專家  
A. Gerard-Hirschberg.  
年十餘年經驗  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
681-8829

驗眼專家  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

### 朝朝暮暮



「現在就打好嗎？」  
如風急不及待。  
「好的，現在正是時候，遲了會外出的了。」  
「樂天說完，望望左右，便打電話。」  
「喂！何公認嗎？請小姐聽電話。」  
「依那，我是樂天。」  
「他還說，去。」  
「有甚麼事？」  
「我沒有甚麼事，如風。」  
「你下班來我處再說好了！我正要樂天正想再說下去。」  
「你下班來我處再說好了！我正要樂天正想再說下去。」  
「你下班來我處再說好了！我正要樂天正想再說下去。」

「那不是你求之不得的事嗎？但希望你小心說話。」  
「我會的……」他喜上眉梢。  
樂天只好不容易挨到下班，匆匆開車直向何公館駛去，依那莎一改平時的冷淡的面孔，早在歡迎。  
「樂天，我吩咐他們煮了咖啡你！」  
「樂天推推手。」  
「那不是你求之不得的事嗎？但希望你小心說話。」

**三美電子行**  
SEMITRONIC PARTS CO.  
714 Main St., Vancouver, B. C.  
Phone: 688-4219

**式週年紀念**  
**空前大平賣**  
由七月二日至  
**十五日**

唱片唱帶式元九毛九起  
合帶機式十一元九毛  
收音機三元二毛九起  
風筒九元九毛  
零件玩具八折

Transpacific Realty Ltd. 525 W. Pender St.  
歐陽文光住家八七式、式八六三  
公司六八七、壹四六壹

(一) 東區東仔舖，有三睡房及客廳，花園，魚塘，位於八九五東四十九街，日做約百大元，生意連實業，開價四萬一千元。  
(二) 西區入息大屋，位於八十號西式十一街，入息超六百元，收息最好，實價五萬，首期一萬七千元已可交易。  
(三) Downtown 旺區，式座商業樓，及停車場，位於 W. Pender 可收息或發展，有意投資者，請先電約。  
(四) 式埠 316 328 Columbia St. 商業樓一層，四舖位，另有寫字樓及土庫，有一分利錢，首期只需八萬元。  
歐陽文光住家八七式、式八六三  
公司六八七、壹四六壹

**活氏傢俬電器公司**  
WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 685-0111

**活氏傢俬電器公司**  
本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君為 MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD  
550 Main St. Vancouver 4, R. C.  
電話: 681-8531

**新從祖國運到**  
防火板面方型，圓型摺疊椅，防火板面麻雀枱，圓型小摺疊書架，熨衣板等。  
歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

**聯興公司**  
RON HING CO  
227 KEEFER ST.  
VANCOUVER 4, B. C.  
TEL 683-4316

**最新運到**  
唐山雜貨 罐頭食品  
京菓海味 參茸藥材  
磁器碗碟 各種茶葉  
鮮明肉類 合時瓜菜

**飛龍·油漆裝修工程**  
價錢相宜·歡迎估價  
星期一至星期五上午九時至下午五時  
Worldian, Painting  
& Decorating 電話: 7434

**宜看顧嬰孩保姆**  
素里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週五天，包食宿，月薪一百五十元，條件可另面議。請電話五八一、五六七〇梁宅。

**O. K. 傢私公司**  
溫哥華 奇化街 式五大號  
電話: 六八七、七一式七  
式五三、〇三式六

**單雙人床大平賣**  
每套由五十四元九五起

**雲華眼鏡公司**  
隱形眼鏡專家 配鏡精明  
(特價 \$0.5) 每對 \$10元  
精工修理破舊眼鏡  
全埠最平即配即有  
營業時間:  
上午九時至下午七時  
例假照常營業  
MAX CITICATI CO.,  
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.  
電話: 687-4135

**Bank of Montreal**  
The First Canadian Bank

**滿地可銀行**  
華埠支行新址片打東街一七八號

滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處，其所獨有者是我們不僅在儲蓄及貸款方面為各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得盡量利用。  
貴客們如有任何疑問，請到本行談談，我們當樂為協助和解答。

經理: 馬國材  
Manager T. Mah  
電話: 684-1357

**廣生雜貨行**  
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.  
PHONE 683-3032

**新到**  
大幫花旗參 糖水荔枝  
滁州白菊花 糖水龍眼  
得果定喉糖 四川榨菜  
余仁生白鳳丸 梅林鳳尾魚  
清水白菓 龍口粉絲  
清水蓮藕 鮮紅蝦米

**打打實業公司**  
Pender Realty & Insurance  
Agents Ltd.  
627 MAIN ST. SU 2-1451  
Vancouver, B. C.  
電話: 325-7450

**商業樓宇 各種業務**  
新舊房屋 大小柏文  
租務收代 按揭屋房 買賣業實 保險壽各 代理物業

**東方花舖**  
Orienta Florists  
251 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Tel 681-3448 681-3449  
電話: 266-5159

**華南麵廠**  
JOY VALS FOOD PRODUCTS LTD.  
136 Powell St. Vancouver 4, B. C.  
PHONE: 683 0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光麵 均極歡迎

**擴遷新址**  
北美洲針灸學院  
**梁覺立**  
4584 Fraser St.  
Phone 879-3622  
Vancouver 10, B. C. (近 E. 30 Ave.)

新近禮聘香港針灸學會主席  
李天源先生來加，主理針灸教務

**奇奇士雜貨店**  
營業時間:  
上午十時至下午六時  
晚上七時至九時  
電話: 六八七、四〇九四

**漆油**  
飛虎牌  
經銷處: 僑豐有限公司  
地址: 維多利亞街四四四號  
電話: 八七二、貳壹八

**黃炳超會計服務所**  
SING C WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
164 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.  
電話: 682-7561 682-7562

專辦  
入息稅項  
月結年結  
會計事務  
每月按時上門服務  
特設電腦計算機輔助  
兼協助  
投資交易  
物業管理

**華仁蛋糕**  
地址: 哥倫比亞街六九號  
電話: 六八一、八〇一七

**中秋月餅**

**楓樹花舖**  
MAPLE FLORISTS  
2525 ST. JOHN'S ST.  
PORT MOODY, B. C.  
Phone: 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花 結婚花球  
喜慶花圈 新穎膠花  
花牌花圈 花籃花圈  
各式常備 價廉工精  
特設代理 雲高華埠  
哥倫比亞街 515 號  
電話: 688-0631

**元昌肉食公司**  
DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL 681-1052

馳名琵琶鴨  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬  
逢星期四營業至  
下午四時收市

**英皇電器修理工程**  
合格牌照，新裝電火。  
免費估價，電器修理。  
日夜應命。電話九八、五八七八八余鴻智

**花旗麵廠**  
Northwest Food Products Limited  
355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-9820

五磅十扎  
花旗乾麵  
雲吞乾麵  
花旗炸麵  
蒸氣炸麵  
蒸氣鮮麵  
鮮雲吞皮  
鮮春捲皮  
新鮮蛋麵  
幸運餅仔

批發 零售  
索辦 歡迎

### 津津有味譚

食品介紹 蓮藕

蓮藕入藥，由神農本草開始，功能補血止血。李時珍說：「蓮藕能厚腸胃，固精氣，治女人帶下。」現在介紹它的服用方法如下：  
家常食用法：(一)將藕切片，和鱒魚煲湯，有養陰補血之益。(二)藕和黑豆煲牛肉，吃了也能補血養生。(三)以綠豆和藕一同煲湯，作為糖水，患瘡癤的小兒，暑期食之，可消腫熱。(四)以藕切片和海蜆拌和，再加些豉油作為冷盤，用以佐餐，對小兒出疹之後，吃，可解毒清血。  
藕汁能止血：大量出血，如嘔血(即胃出血)、咯血(即肺出血)、瀉血(即胃或腸出血)、鼻衄(即鼻腔出血)等，即牙齦出血，凡是病勢不緊急的患者，可用藕搗成汁，作為冷飲，每日飲兩三杯，可以止血。「七七六

### 紫菜

現在有了割治方法，當然更好，但有一部份人割治後，甲狀腺分泌失去調節，以致患者的眼部和面部發生極大的變化，眼面浮突，變成面目全非。並且難聞不易請到割治的高手，那末藥物治療，還是值得應用的。這種症候，雲南人稱做「粗字根」，患了此病，除了延醫診治之外，紫菜確是最好的食品，同時兼用其他海藻食品，都有補助功效。

### 香港地下火車全貌

此外，姊妹站的另一個特點，必打站也同樣有，那就是初期作為總站，在最後工程完成時，則僅是一個中途站在第一、二期工程完成後，先建成的必打站，是「港九線」總站，但在全線完成之後，港九線總站就移到打站，這時的必打站，只是一個中途站，不過因為這個站不但是港島線、柴灣至堅尼地城)的中區點，又是港島兩端到九龍，和九龍兩端到港島的重要中途站，所以仍有必打兩層車路及兩層月台。然而因為這兩個站最終目的只是作為中途站。因此上下兩層都只有一條路軌，不設兩層，兩層都是軌的。也因為上下兩層各僅一軌，站在軌邊，所以將來作為中途站時，必打站是一個比較簡單的車站，不會搭錯車。

### 食品年銷卅億

香港人過去幾年來的食米消耗，並沒有因人口的增加而輸入增多，包括了製造麵包的小麥等在內，一九七〇年食米及小麥等入口共值五億五千五百萬元，比一九六八年的六億零二百萬元減少達四千四百萬元，形成入口多食米反感少的原因，乃是香港人吃肉食增加，並不是有人唔餓想煉仙。事實上香港會多，每餐吃一碗飯的人極普遍，還吃菜肉唔食飯的政策。

### 美觀屋業主自賣

三睡房，客廳兼餐室，全部地毯，全土庫，一千二百五十平方呎，地段五十七尺乘一百四十一尺，僅收成本價銀四萬三千元，電話：431-8855洽商。

### 環境清淨土庫出租

近展覽會，有Cablevision包電，有意請電：九時半後六八二、一九七四、夜二四、七九一八

### 宜僱洗盤碗一名

工金從優，如意者電話二五五、五五一八洽。

### 代東

本總會謹訂於中華民國六十二年西曆壹九七三年七月十五日下午一時假座雲龍崗公所禮堂舉行成立金禧紀念典禮慶治潔茗同日午六時在陶陶福祿壽兩酒家公議 恭請  
美加開平同鄉團體通訊處暨男女邑僑屆時蒞臨指導曷勝榮幸  
駐雲全加開平總會館全人敬約  
Hoy Ping Ast'n, 1351 E. Fender St., Vancouver 4, B.C.

### 覓餐館出讓

位於本埠Gastown中心西餐館出讓，絕佳地位，有酒牌，管理經營容易，大有發展，誠誠讓與，價銀三萬一千元，歡迎詢問。  
合法讓與，位於1833 E. Georgia St.，各層門出入，屋內全新裝修，四十尺柏文，抵買。  
豪華新屋，套房兩廳，3486 Cambria St.，雙車房，近交通，學校，風景優美，環境優雅，月內完工。  
盤出比盤屋，三睡房，土庫另有二廳房出租，地闊六十六尺，廿二年新，開價三萬九千五百元。  
詳請開揚志清 電話三二四、四二八 實事實業公司六八二、五二八四  
Canada Permanent Trust Real Estate, 8935 E. Hastings St., Burnaby 2, B.C. For expert advice contact Don W. Gunn

### 近巴士屋出賃

睡房兩間，浴室，客廳，廚房各一。電話四三三、三四壹壹洽商。

### 雅靜樓上廳房出租

廚廁俱全，交通方便，有後莫間，如意者請電五三、六九〇九

### 三睡房穩住宅出售

有壹千四百平方呎，位於4013 Etton St., North Burnaby 取價五萬八千五百元，下午七時至九時開放。電話：298-0182洽。

### 兩房壹廳出賃

廚房，廁所等齊備，如意者請下午五時電話：241-4617, 550 Prior St.

### 宜僱唐菜二廚

位於Pavel Bhan 最大的旅行社The Inn, 如意者電話：112-456881 王先生洽商。

### 請經驗幫廚一名

市中心海鮮餐館。電話六八八、四八四七或六八一、〇六二四 王先生接洽

### 中西餐館生意出賣

有酒牌執照，在興旺汽車旅館內，五年批，貳至五年淨利，座位七十個，有調氣之設備，每日生意約三百五十元。電話：Bill Hantle 987-1665 預約參觀。Highland Realty 985-1151

### 招請切肉男工六名

位於多利埠，有意者請到本公司面洽。地址列后：  
Wilson Food, 47 Song Hees R. D., Victoria, B.C.

### 卡城華僑公立學校 誠聘教師

本校急聘教師一名，每星期授課時間十四小時，薪優，供住宿，有薪假期。有意者，請將學歷及證件副本，相片一張，逕寄卡城中央街二二〇號A周憲賢醫師轉交，信封註明「應徵函」通訊地址列后：  
Chinese Public School, 220 Dr. Raymond K. S. Chow 220A Centre St., S. Calgary, Alta.

### 專門清理陰溝

兼修水櫃，水喉，水閘，去水溝，濕土庫，價錢克己。電話：874-5928

### 承接修理住宅工程

修理木料專家，內外油漆工程，服務快捷，價錢低廉。電話：874-5928

### 土庫壹個睡房聯房出租

有齊全傢俬，包電火喉氣，近展覽會和巴士，適合夫婦或兩個單身男女，月租一百一十元。電話：九八、七三三三或五五、三九〇〇 貳五三、九六二八

### 土庫壹個睡房聯房出租

有齊全傢俬，包電火喉氣，近展覽會和巴士，適合夫婦或兩個單身男女，月租一百一十元。電話：九八、七三三三或五五、三九〇〇 貳五三、九六二八

### 土庫壹個睡房聯房出租

有齊全傢俬，包電火喉氣，近展覽會和巴士，適合夫婦或兩個單身男女，月租一百一十元。電話：九八、七三三三或五五、三九〇〇 貳五三、九六二八

### 來回香港平機票

包機.....請比較 \$399-479X  
 十四日至廿一日之普通機票...\$948★  
 二等普通機票...1113★ 頭等普通機票1858,60  
 \*票價包括服務費九十一元九角一仙  
 \*票價有代政府通過  
 本公司在北美洲之西岸已增設五個辦事處為各僑胞服務，地址如下：  
 一、雲南華唐人埠 文華大廈(在文華藥房之側) 電話：(六〇四)六八七二八五或六八七一三  
 二、華盛頓 華盛頓華埠 電話：(二〇二)六八七二八五或六八七一三  
 三、洛杉磯 洛杉磯華埠 電話：(二一三)六八七二八五或六八七一三  
 四、舊金山 舊金山華埠 電話：(四一五)五九七一九八  
 五、美國之洛杉磯 洛杉磯華埠 電話：(二一三)六八七二八五或六八七一三  
 六、美國之西雅圖(舍路) 401 Northern Life Building (Mr. Skybridge) 1110 Third & Spring 星期一至五上午九時至下午五時 電話：(四一五)五九七一九八  
 七、美國之三凡市 Lobby Hyatt House Hotel Union Square 電話：(四一五)五九七一九八  
 八、美國之聖何塞 聖何塞華埠 電話：(四一五)五九七一九八  
 九、美國之聖何塞 聖何塞華埠 電話：(四一五)五九七一九八  
 十、美國之聖何塞 聖何塞華埠 電話：(四一五)五九七一九八  
 十一、美國之聖何塞 聖何塞華埠 電話：(四一五)五九七一九八  
 十二、美國之聖何塞 聖何塞華埠 電話：(四一五)五九七一九八  
 十三、美國之聖何塞 聖何塞華埠 電話：(四一五)五九七一九八  
 十四、美國之聖何塞 聖何塞華埠 電話：(四一五)五九七一九八  
 十五、美國之聖何塞 聖何塞華埠 電話：(四一五)五九七一九八  
 十六、美國之聖何塞 聖何塞華埠 電話：(四一五)五九七一九八  
 十七、美國之聖何塞 聖何塞華埠 電話：(四一五)五九七一九八  
 十八、美國之聖何塞 聖何塞華埠 電話：(四一五)五九七一九八  
 十九、美國之聖何塞 聖何塞華埠 電話：(四一五)五九七一九八  
 二十、美國之聖何塞 聖何塞華埠 電話：(四一五)五九七一九八

### 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE  
 2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)  
 七月二日至六日 星期二至星期五  
 晚七時半隆重放映  
 彩色寬幕武俠鉅片  
 八美圖 郭美珠 雷鳴 領銜主演  
 同場放映  
 彩色寬幕歌唱大喜劇  
 我要結婚 王 姚蘇蓉 領銜主演  
 敬請留意：  
 兩部首輪鉅片同場放映!!  
 注意：茲為便利觀眾購票，特在大華肉食品公司代售

### 代看管小孩

請電話：三三七、四九四四洽商。

### 專門清理陰溝

兼修水櫃，水喉，水閘，去水溝，濕土庫，價錢克己。電話：874-5928

### 承接修理住宅工程

修理木料專家，內外油漆工程，服務快捷，價錢低廉。電話：874-5928

### 土庫聯房出租

包電火喉氣，有小後莫間，由上午九時至下午九時。電話：二五三、一四五四

### 雅靜樓上廳房出租

廚廁俱全，交通方便，有後莫間，如意者請電五三、六九〇九

### 近巴士屋出賃

睡房兩間，浴室，客廳，廚房各一。電話四三三、三四壹壹洽商。

### 宜僱經驗住家廚

供應兩人家庭，并住家內，其他工人亦僱。電話：982-3300洽商。

### 宜僱往外埠中西廚

每月工金七百五十元，如意者晚五時至九時電話三三七、四一八八洽。

### 三睡房穩住宅出售

有壹千四百平方呎，位於4013 Etton St., North Burnaby 取價五萬八千五百元，下午七時至九時開放。電話：298-0182洽。

### 兩房壹廳出賃

廚房，廁所等齊備，如意者請下午五時電話：241-4617, 550 Prior St.

### 宜僱唐菜二廚

位於Pavel Bhan 最大的旅行社The Inn, 如意者電話：112-456881 王先生洽商。

### 請經驗幫廚一名

市中心海鮮餐館。電話六八八、四八四七或六八一、〇六二四 王先生接洽

### 土庫壹個睡房聯房出租

有齊全傢俬，包電火喉氣，近展覽會和巴士，適合夫婦或兩個單身男女，月租一百一十元。電話：九八、七三三三或五五、三九〇〇 貳五三、九六二八

### 綜合新聞

#### 振華聲社卅九週年 隆重紀念演劇盛誌

(本報記者) 該社年來積極推行上之業餘藝員，全賴陳飛燕、曾祥益、黎利香、陳文彬、倫有為等藝壇前輩，及音樂教師黃滔等悉心指導，其研藝、實具殊功。該社間亦聘請紅伶上演，一為僑界文娛服務，二使社員有觀摩與實習機會，非無因也。致於服裝佈景，或社員所需，無不購置吻合。實海外一最完善之劇社也。年前香港八和會館，特委該社參加拿大通訊處，俾出國伶人，有所指導與聯絡，亦一因也。

#### 藏械案一華人自首

(三藩市訊) 華埠青年幫黨大批槍械之機，經於上週五被聯邦緝私警察及市警破獲，並將疑犯九人擒拿在案。昨有疑犯黃保輝廿七歲，自動向警局投案，黃某及七週被擒之疑犯，均於昨日各保五千元釋出。

#### 大埠都板街凶案 嫌疑犯已經落網

警察守口如瓶，負責指揮破獲此案之刑警阿利士亦拒絕透露案情，阿氏為一服務警界之老手，畢業於本市警察學校，星期五晚在華埠加利街華園酒家與其班友歡慶畢業廿週年紀念。根據記者從可靠方面消息，現據韓國李哲水被捕可能與其持武器有關，警察曾將李之槍與李之槍彈相同，目前警方絕不評論，亦可報導者，即在碧杰街所獲之槍，其槍彈絕不是殺害葉裕德之槍。

#### 培靈佈道大會

講員：吳勇長老，國語粵語粵語粵語。時間：七月七日至十日每晚七時半開始。地點：333 Columbia St. 華人宣道會。歡迎參加赴會，詳情代禱。

#### 陳勝翁仙遊定期出殯

(本報訊) 陳勝翁仙遊，原籍新會縣崗前村唐里人，因患心臟病入城埠聖馬里醫院，經治，詎料藥石無效，不幸於一九七三年六月廿七日病逝，享壽八十有六歲，定於一九七三年七月六日，即星期五，在城埠參禮殯儀館舉行喪禮，出殯安葬葬禮路墳場云。

#### 文匯學校行休業禮 並頒學生優異獎品

(本報訊) 文匯學校於昨廿四日下午四時半，舉行本學年度 業禮 並頒發學生成績優異獎品，到者有黃氏宗親總會文書主任兼漢升漢育會長黃長 副董事黃煥俠，校董黃國連，黃龍山，黃族宗人黃仕興，黃澤輝，校友黃煥等，暨全體師生，濟濟一堂，氣氛熱烈，司儀黃主任大成，行禮如儀後，由主席黃校長蔭餘(黃校董孔卓代)宣佈開會宗旨，並報告校務概況，隨即黃氏宗親總會主席黃煥，黃煥等先後致詞，訓勉各生，勤中中文，修養品德，以求身處世之通，語重心長，繼由黃校董孔卓頒發各級學生各種優異獎品，由黃主任春生唱名領獎，禮成散會。

#### 達雲戲院

正午十二時至下午五時半放映  
七月七日(星期日)  
○ 劉金定 任劍輝  
○ 壹枝梨花春帶雨 余麗仙  
○ 平步青雲 任劍輝  
○ 白芙蓉 羅伊輝

#### 富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE  
Next Door To Success Rlty. Ltd.  
203 E. Pender St., Van. 4, B.C.  
Tel: 682-1946  
伍黃秀英主理  
專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，樓花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話諮詢或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

#### 宜人摘好地菓

宜千餘人摘好地菓  
有意者請於下午七時後與牛仔接洽。  
電話：八七四、六二七二  
或八七四、〇一四二

#### 華埠旅館宜人看更

如有五十歲以上僑胞有意看更或夫婦請親臨前來洽商  
333 Columbia St.  
歡迎參加赴會，詳情代禱。

#### 雲高華花舖宜工人

送貨員壹名。做玻璃工壹名。有意者請到六〇〇近街600 Main St. Ave. 面議。電話五五四 五四四號

#### 新建住宅建築家自賣

三睡房，三廁所，壁爐，壁爐，土庫廿四尺寬，兼有地毯。取價六萬五千元。電話：483-1411 接洽。

#### 宜請中西餐二手廚

車裂後後餐館請二手廚一名，每月工金六百元，包食住，如有有意者請電話索與公司。B.L.O.B. 接洽。

#### 華新書局

雲高華 華新書局  
精庄本元 陳存仁著  
流星、蝴蝶、劍三冊三元五角  
魔中俠全五冊六元七角  
十二神龍十二冊三元五角  
金孫神劍全二冊三元五角  
明曉俠影五冊六元五角  
天龍星 三冊五元五角  
殘梅俠影 全三冊三元五角  
玉女天龍全五冊七元五角  
龍生龍 五冊五元五角  
龍魂 全五冊七元五角  
龍魂 全五冊七元五角  
龍魂 全五冊七元五角  
龍魂 全五冊七元五角

#### 專修理乾洗各種機具

本公司專承接修理乾洗機、製衣機、與各款蒸氣機、熔接與裝置機器，如 Sussman or Gessell 款式機具，供應局部機件或修理，價廉克己，免費估價。  
Active Installations, 2040 Kingsway Vancouver  
16, B.C. Phone 626-6382

#### 宜人摘好地菓

宜人摘好地菓  
有意者請於下午七時後與牛仔接洽。  
電話：八七四、六二七二  
或八七四、〇一四二

#### 華埠旅館宜人看更

如有五十歲以上僑胞有意看更或夫婦請親臨前來洽商  
333 Columbia St.  
歡迎參加赴會，詳情代禱。

#### 雲高華花舖宜工人

送貨員壹名。做玻璃工壹名。有意者請到六〇〇近街600 Main St. Ave. 面議。電話五五四 五四四號

#### 新建住宅建築家自賣

三睡房，三廁所，壁爐，壁爐，土庫廿四尺寬，兼有地毯。取價六萬五千元。電話：483-1411 接洽。

#### 宜請中西餐二手廚

車裂後後餐館請二手廚一名，每月工金六百元，包食住，如有有意者請電話索與公司。B.L.O.B. 接洽。

#### 雲高華 華新書局

精庄本元 陳存仁著  
流星、蝴蝶、劍三冊三元五角  
魔中俠全五冊六元七角  
十二神龍十二冊三元五角  
金孫神劍全二冊三元五角  
明曉俠影五冊六元五角  
天龍星 三冊五元五角  
殘梅俠影 全三冊三元五角  
玉女天龍全五冊七元五角  
龍生龍 五冊五元五角  
龍魂 全五冊七元五角  
龍魂 全五冊七元五角  
龍魂 全五冊七元五角  
龍魂 全五冊七元五角

#### 永興有限公司 WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
Telephone 688-6025

#### 本號最新運到

各類冰霜海產  
鮫魚，崇魚，鯽魚，生魚，  
角魚，帶子，塘虱，紅衫魚  
竹筴魚，黃花魚，獅子魚。  
急凍鮫魚，去頭霜蝦。  
並有各款中西餐具  
大量零沽批發  
歡迎各界採購

#### Lotus Tours Ltd.

420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C.  
TEL: 684-2025

由香港旅遊業先進主辦代客編排世界各地旅遊免費代辦護照及簽證等  
暑期來回香港 特價  
倫敦(特價包機) 二百七十九元  
夏威夷 二百六十二元  
墨西哥 二百五十二元  
及各國機票可分期付款  
星期一至五 上午九時至六時  
星期六 上午十時至三時

#### 安達旅遊有限公司

#### 文心書局 Moon Shum Bookstore Co. Ltd.

112-114 East Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

兼營國貨  
參茸成藥  
國畫繪瓷  
手工藝品  
古今圖書  
唱片圖帶  
古玩宮燈  
文房用具

#### Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE  
450 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C.  
黃秀英事務所  
電話 682-5284

#### 實事實業燕梳有限公司

代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭  
房產收租 如有垂詢 極表歡迎

本號每日接有住屋  
柏文商業樓新盤，  
敬請親臨或與本號  
各樓業代表接洽。  
梁文輝啟

|                     |                     |                      |                     |                         |                     |                     |                     |
|---------------------|---------------------|----------------------|---------------------|-------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| <br>蕭廣庭<br>980-3098 | <br>鍾偉傑<br>876-4575 | <br>加利基市<br>298-0216 | <br>伍澤森<br>827-7842 | <br>陳宗怡<br>新電話 874-2880 | <br>楊志清<br>324-4216 | <br>鍾天賜<br>876-4575 | <br>譚澤伍<br>783-5743 |
|---------------------|---------------------|----------------------|---------------------|-------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|

▲ 郊外雜貨店生意連實業，街角地位，另有住屋一間，每月生意約萬元，西人業主退休。  
▲ 域多利街七號五號樓新屋，一廳三睡房，近學校和巴士，開價只三萬九千九百，可用舊屋相換，唐人開入息柏文，每年入息約萬元，業主年老退休，開價五萬元，參照價。  
▲ 另有兩層，雜貨店數間中賣，新屋近非李沙十八街，正在建築中。  
▲ 位環飛街區域，四睡房，特大廚房，土庫闊安，有車房，歡迎參觀。  
▲ 新屋數間，一流地點，兩層在乃路區，一廳在二街，兩層在環飛街，全部六廳房，工料上乘，尚未完成，可自選顏色。  
▲ 商業樓宇，兩層及四層獨立柏文，位旺區區。  
▲ 小型好入息什貨店生意每日一百八十元取價三萬五千元備設備值三萬五千元。  
▲ 西區廿廿五年新一廳三睡房土庫另有廚房水關，試價三萬九千九百在環飛街地段。  
▲ 新屋五間每間僅三萬五千元上下兩層式摩登設計佔地六十尺在列治門地區歡迎參觀。  
▲ 片打街夾合街角廿五年新兩層三睡房在五十尺打地牛個街口到士拿二萬九千五百。  
▲ 入息屋十一街近乃路，上下三層，分辦各門出入，近巴士學校，每月的租四百一十五元。  
▲ 舖街四十一街，上下兩層，石米牆，樓上四睡房，樓下兩睡房，交通方便，地方闊大。  
▲ 十七年新，八組亞柏文，近實業區，全部租出，每年收租約一萬三千五百元。  
▲ 小學舖連實業，一廳一房，每日生意一百元左右，開價三萬五千元，另洽。